Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

«Швейцария – это бункер, в котором все хотят закрыться» | «La Suisse est un bunker ou tout le monde aimerait s’enfermer»

Author: Заррина Салимова, Берн , 02.11.2018.

© Annette Boutellier, Konzerttheaterbern.ch

Русская девушка по вызову Ирина, надеясь получить гражданство Конфедерации, шпионит за своими клиентами – влиятельными швейцарскими банкирами, политиками и военными. Нет, это не очередные сенсационные разоблачения журналистов Tages-Anzeiger. Это краткое содержание спектакля «Березина, или

Последние дни Швейцарии», поставленного в Бернском городском театре.

|

En espérant obtenir la nationalité suisse, Irina, une call-girl russe émigrée en Suisse, espionne ses clients, membres influents des milieux economiques, politiques et militaires du pays. Non, ce ne sont pas de nouvelles révélations sensationnelles du Tages-Anzeiger. C’est un synopsis du spectacle «Berezina ou les Derniers jours de la Suisse» mis en scène au Théâtre de la ville de Berne.

«La Suisse est un bunker ou tout le monde aimerait s’enfermer»

Когда был основан Берн? А когда он вошел в состав Конфедерации? Сколько мест в городском совете? Где придумали раклет? Итальянка Бенедетта Хезли-Дженовеза в растерянности, потому что не может ответить ни на один вопрос бернской комиссии по натурализации. Швейцарцы в зрительном зале смеются, иностранцы сочувственно вздыхают: проходить подобное собеседование приходилось каждому, кто хотел получить швейцарское гражданство.

С этой сцены начинается спектакль «Березина, или Последние дни Швейцарии», и сразу становится понятно, что авторы не пожалеют никого, поднимут на смех все и всех. В конце концов, несмотря на слабые знания Бенедетты, комиссия принимает решение в ее пользу. Основным аргументом стало то, что фрау Хезли-Дженовеза работает, платит налоги, а самое главное – она замужем за швейцарцем, т.е. хорошо интегрирована благодаря мужу. «Благодаря мужу?», - удивляется Бенедетта, женщина с высшим образованием, которая сама зарабатывает себе на жизнь. Если у вас есть швейцарский паспорт, то вы можете голосовать и принимать решения, а если нет, то решения принимают за вас, говорит чиновник, торжественно вручая Бенедетте красный паспорт с белым крестом. Иностранцы в зрительном зале тяжело вздыхают.

© Annette Boutellier, Konzerttheaterbern.ch

Другая главная героиня, русская девушка Ирина из Электростали (в исполнении немецкой актрисы Ирины Вроны), тоже страстно желает получить швейцарский паспорт. Замуж у нее выйти не получилось, и она работает девушкой по вызову. Когда Ирина спрашивает, неужели по ее внешнему виду сразу видно, что она из Восточной Европы, зрители начинают громко смеяться. Да, Ирина, видно. Высокие черные сапоги, мини-юбка, кожаный плащ, глубокое декольте, подчеркнутая талия, яркий макияж, выкрашенные в неестественный блонд волосы, черные отрастающие корни – даже в дирндле, народном костюме, она все равно выглядит как девушка легкого поведения из какой-то восточно-европейской страны.

Ирина кажется роковой женщиной, но, на самом деле, она наивна, добродушна и искренне любит Швейцарию. Только не настоящую, а выдуманную сказочную альпийскую страну со снежными горами, зелеными лугами, чистыми улицами, очень вежливыми и воспитанными людьми. Она знает наизусть даты всех сражений, историю Конфедерации, названия всех горных хребтов и ответила бы без запинки на все вопросы комиссии по натурализации. Ирина мечтает только об одном – стать швейцаркой. Ее мечту в своих целях используют ее швейцарские знакомые, подсовывая ей в постель высокопоставленных чиновников и заставляя ее выведывать у них государственные секреты.

© Annette Boutellier, Konzerttheaterbern.ch

Чем больше Ирина узнает о швейцарцах, об их коррумпированности, двойных стандартах и отсутствии принципов, тем больше она разочаровывается. В финальном монологе Ирина называет Швейцарию самой прекрасной и одновременно самой ужасной страной: за красивым нарисованным фасадом скрывается темный бункер, в котором швейцарцы отгородились и изолировались от остального мира. Только в нейтральной стране швейцарцы могут почувствовать себя свободными, но разве можно быть свободным в бункере, вопрошает Ирина. Зрительный зал молчит.

Концовка спектакля зрелищна и фантастична. Ирина берет на себя командование секретной женской армией, объявляет войну мужчинам во власти, участвует в сопротивлении, ликвидирует всю коррумпированную швейцарскую верхушку и в финальной сцене под песню итальянских партизан «Bella, ciao» появляется в длинной кумачово-красной королевской мантии с желанным красным паспортом в руках.

© Annette Boutellier, Konzerttheaterbern.ch

Некоторым читателям название пьесы, наверняка, покажется знакомым: спектакль поставлен на основе одноименного фильма Даниэля Шмида с Еленой Пановой и Джеральдиной Чаплин в главных ролях. Премьера ленты состоялась в 1999 году на кинофестивале в Локарно, где Шмиду вручили «Почетного леопарда». Почти 20 лет спустя, в разгар движения Me too и скандалов вокруг российских шпионов, другой режиссер, швейцарец турецкого происхождения Чихан Инан, вернулся к этой истории, но показал ее в современном ключе, затрагивая гендерные дебаты и вопросы злоупотребления властью.

Чихан Инан поднимает в спектакле многие темы. Так ли идеальна Швейцария, как о ней принято думать? Кто более продажен – русская проститутка или швейцарский журналист, отказавшийся публиковать компрометирующую политика информацию в обмен на пост директора телевидения? Почему женщине нужно обязательно выйти замуж, чтобы заслужить уважение? Чем отчаяннее Ирина старается понравиться швейцарцам, тем меньше они ее уважают, так стоит ли иностранцу пытаться быть похожим на швейцарцев и отказываться от своей идентичности?

Нужно ли рассматривать швейцарский паспорт как высшую награду, которую могут получить только лучшие, ведь те, кому гражданство досталось по праву рождения, такие же люди, как и все остальные – слабые и порочные? Почему у швейцарца, даже если он совершит правонарушение, не отберут паспорт, а сделавшего ошибку иностранца в любой момент выдворят из страны? Насколько, в целом, справедлива система, в которой одним достаточно родиться в какой-то стране, чтобы стать ее гражданином, а другим для получения заветного гражданства недостаточно просто быть человеком и нужно доказать свою полезность, показав, что они умеют что-то делать лучше других, например, быстрее бегать, выше прыгать или чаще попадать в

футбольные ворота?

«Березина, или Последние дни Швейцарии» – это едкая социально-политическая сатира. Одни, посмотрев спектакль, скажут, что это комедия, повеселятся, обрадуются, что у них все благополучно, и вздохнут с облегчением, что эти проблемы их не касаются. А те, кому покажется, что они как будто посмотрели со стороны на свою жизнь – утрированную, конечно, но все-таки правдиво переданную, скажут, что это скорее драма, если не трагедия.

«Березина, или Последние дни Швейцарии» идет в Бернском городском театре до 6 марта. Спектакль демонстрируется на немецком языке. Расписание представлений можно найти на сайте театра.

Швейцария
Швейцария
Статьи по теме
Березина в Люцерне
Грюйер отпразднует 200-летие Березины
Желающих получить швейцарский паспорт с каждым годом все меньше
Внуки мигрантов получат швейцарский паспорт?
Кантон Во предлагает поторопиться с получением швейцарского паспорта
В Цюрихе усложняются правила получения гражданства

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/culture/shveycariya-eto-bunker-v-kotorom-vse-hotyat-zakrytsya